



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1433
6 September 1995

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1433-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
20 июля 1995 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АГИЛАР УРБИНА

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Четвертый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одной из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Четвертый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (CCPR/C/95/Add.3; HRI/CORE/1/Add.5/Rev.1; M/CCPR/C/54/LST/UK/4) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета продолжить рассмотрение четвертого периодического доклада Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и поднимать любые вопросы, в отношении которых им по-прежнему требуются разъяснения после заслушивания ответов делегации Соединенного Королевства на письменные вопросы, содержащиеся в разделе I перечня вопросов (M/CCPR/C/54/LST/UK/4).
2. Г-н КРЕЦМЕР говорит, что он прежде всего хотел бы задать вопрос о введении чрезвычайного положения в Северной Ирландии и о связанных с этим мерах. Четвертый периодический доклад и информация, представленная неправительственными организациями, по всей видимости, указывают на то, что введение чрезвычайного положения и соответствующее законодательство сами по себе являются частью проблемы Северной Ирландии. Если это так, то почему бы правительству Соединенного Королевства не рассмотреть вопрос о перенесении этих мер в рамки осуществляющегося в настоящее время процесса, который должен привести к политическому урегулированию положения в Северной Ирландии? Вторым предметом озабоченности для него является проблема равенства и недискриминации. Некоторые члены Комитета отмечали, что в докладе мало говорится о статье 26 Пакта. Вместе с тем освещение в докладе статей 2 (пункты 18-56) и 25 (пункты 441-482) является весьма показательным в этом отношении. Следует признать, что в докладе содержатся некоторые позитивные элементы по этому вопросу, однако в нем имеются и такие элементы, которые вызывают серьезную озабоченность.
3. Г-н Лаллах указал на проблему подходов и предубеждений, которая является особенно сложной в контексте поддержания правопорядка. Согласно докладу, 5,5% жителей Соединенного Королевства, по всей видимости, принадлежат к этническим меньшинствам, а применительно к лицам, содержащимся в тюрьмах, доля представителей этнических меньшинств составляет 12% среди мужчин и 14% среди женщин. С другой стороны, представители этнических меньшинств составляют 1,5% персонала полиции, и они нанимаются лишь на должности среднего и низового уровня. Он привлек внимание государства-участника к общему замечанию 18 Комитета (относительно недискриминации), в котором государствам-участникам было предложено принять меры для обеспечения равенства прав на практике. Согласно информации, которой располагают члены Комитета, представители этнических меньшинств, вступающие в ряды сотрудников полиции, по всей видимости, становятся объектом расистских нападок со стороны их коллег, и в мае 1993 года суд низшей инстанции по трудовым спорам присудил 25 000 фунтов стерлингов

в порядке возмещения ущерба сотруднику полиции, который был жертвой 42 инцидентов, связанных с дискриминацией или преследованием со стороны в общей сложности 60 его коллег. Выступающий хотел бы знать, какие меры принимаются для увеличения числа сотрудников полиции, принадлежащих к этническим меньшинствам, особенно на должностях среднего и высокого уровня, и для создания таких условий, чтобы представители этнических меньшинств, вступающие в ряды сотрудников полиции, не подвергались расистским нападкам со стороны некоторых из их коллег.

4. Г-н АНДО говорит, что он хотел бы выразить удовлетворение по поводу последних изменений в Северной Ирландии, о которых упомянула делегация Соединенного Королевства в своем предварительном заявлении.

5. Его замечания касаются оговорок, сделанных Соединенным Королевством при ратификации Пакта, которые, по его мнению, можно было бы охарактеризовать как "зонтичные оговорки" или "рамочные оговорки". Это относится, например, ко второй оговорке, сделанной Соединенным Королевством при ратификации (CCPR/C/2/Rev.4, стр. 44), согласно которой правительство Соединенного Королевства резервирует за собой право применять к военнослужащим Королевских вооруженных сил и к лицам, служащим в Королевских вооруженных силах, а также к лицам, находящимся на законном основании в заключении в местах лишения свободы любого характера, такие законы и процедуры, которые, по его мнению, могут быть время от времени необходимыми для поддержания служебной дисциплины и дисциплины в местах лишения свободы. Это положение представляется очень широким, и трудно по-настоящему оценить его последствия. То же самое относится и к иммиграционным процедурам.

6. Правительство Соединенного Королевства сделало шесть оговорок к различным статьям Пакта. В отношении оговорки к пункту 3 статьи 10, касающейся условий содержания в тюрьмах, он поддерживает замечания г-на Бана. Применительно к о-ву Джерси была сделана оговорка в отношении статьи 11, которая касается лишения свободы за невыполнение договорных обязательств. Оговорка относительно осуществления положений пункта 3 d) статьи 14, касающихся гарантии безвозмездного предоставления защитника любому лицу, обвиняемому в уголовном преступлении, применяется к определенным зависимым территориям, но это, тем не менее, оговорка. Кроме того, Соединенное Королевство зарезервировало за собой право отсрочить применение пункта 3 статьи 23 в отношении небольшого числа браков, заключаемых по местным обычаям на Соломоновых Островах. Он прекрасно понимает, что задача приведения прав и традиций коренных народов в соответствие с международными стандартами сопряжена с немалыми трудностями, однако ввиду того, что речь идет просто об "отсрочке" применения этого положения Пакта, он хотел бы знать, имеются ли какие-либо изменения в этой области.

7. Делегация Соединенного Королевства пояснила, что позиция ее правительства существенно отличается от позиции Комитета. В Венской конвенции о праве международных договоров закреплён принцип совместимости оговорки с целями и задачами договора, и этот вопрос решается каждым государством-участником. Однако это

применяется к обычным договорам, т.е. к тем, которые регулируют отношения между государствами, на основе взаимности. Что же касается договоров и конвенций по правам человека, то они представляют собой обязательства государства-участника обращаться со всеми лицами под его юрисдикцией - будь то его граждане или иностранцы - в соответствии с определенными международными стандартами, которые во многих случаях являются минимальными требованиями международного общества. Кроме того, Комитет исходит из того, что речь идет не столько об обязательстве государства-участника перед другими государствами-участниками, сколько о его обязательстве перед его собственным населением. По этому вопросу он с интересом ожидает письменного документа с разъяснением позиции правительства Соединенного Королевства в отношении оговорок к договорам по правам человека.

8. Г-н БХАГВАТИ говорит, что его не совсем убедили аргументы, выдвинутые в докладе Соединенного Королевства в поддержку мнения о том, что включение положений Пакта во внутреннее законодательство не является обязательным для обеспечения того, чтобы обязательства по этому документу находили отражение в прениях, проходящих в правительстве и в судах (CCPR/C/95/Add.3, пункт 5). По его мнению, права, изложенные в Пакте, должны быть включены во внутреннее законодательство Соединенного Королевства, с тем чтобы суды Соединенного Королевства обеспечивали их соблюдение и чтобы на них могли ссылаться лица, чьи права подверглись нарушению. Согласно традиции, существующей в системе общего права, судьи использовали процедуру признания для установления ряда новых прав личности, не заботясь при этом о принятии нового законодательства. Однако возможности системы общего права в плане гарантирования различных аспектов широкого спектра прав человека имеют свои ограничения. В связи с этим его вопрос состоит в следующем: можно ли говорить о том, что все права, изложенные в Пакте, уже охвачены системой общего права? Г-н Лаллах привел несколько примеров, говорящих об обратном, что, по всей видимости, свидетельствует о необходимости включения определенных прав во внутреннее законодательство.

9. Кроме того, защита прав, изложенных в Пакте, не может зависеть от мнения простого большинства в парламенте; она должна получить более прочную основу, которая может быть обеспечена лишь посредством включения этих прав во внутреннее законодательство. Соединенное Королевство указало, что лица, чьи права человека подверглись нарушению, могут обратиться в Европейский суд по правам человека, однако эта процедура является весьма длительной, сложной и дорогостоящей.

10. Как и другие члены Комитета, он считает важным, чтобы периодические доклады, которые Соединенное Королевство представляет Комитету, предавались гласности; в частности, они должны предоставляться неправительственным организациям, с тем чтобы помочь им внести свой вклад в диалог между правительством и Комитетом посредством представления Комитету письменной информации.

11. В заключение он выражает обеспокоенность по поводу вновь отмечающегося в последние годы роста числа преступлений и нападениях расистского характера и просит сообщить о том, какие меры были приняты правительством в этом отношении. Он выражает удивление в связи с тем, что, несмотря на проводившиеся расследования некоторых убийств, совершенных вооруженными сторонниками "лоялистов" в Северной Ирландии, ни один подозреваемый до сих пор не был подвергнут судебному преследованию. Правительству Соединенного Королевства следует заняться этой проблемой.

12. Г-н БРУНИ СЕЛБИ отмечает позитивный факт, отраженный в пункте 8 доклада (CCPR/C/95/Add.3), в котором правительство объявило о том, что оно намерено широко распространить текст этого доклада и краткий отчет о его устном рассмотрении Комитетом и что экземпляры этих документов поступят в библиотеку обеих палат парламента и к ним будет предоставлен свободный доступ всем желающим.

13. Он поддерживает замечания других членов Комитета относительно включения положений Пакта во внутреннее законодательство, а также относительно ратификации Факультативного протокола. Он желает указать на проблему преподавания других языков в Соединенном Королевстве, о которой говорится в разделе доклада, посвященном статье 27. Он с удовлетворением отмечает те меры, которые предпринимаются в Уэльсе в поддержку уэльского языка, особенно в рамках телевизионных программ на уэльском языке, на которые правительство ежегодно выделяет дотации в размере около 55 млн. фунтов стерлингов и на которые приходится в среднем 104 часа в неделю эфирного времени Би-би-си. Выделяются также субсидии на развитие галльского языка в Шотландии в объеме 8,7 млн. фунтов стерлингов в год. В этом контексте он выражает удивление по поводу отсутствия какой-либо информации относительно аналогичной политики в поддержку ирландского языка. Не свидетельствует ли это о дискриминации в связи с текущим конфликтом?

14. Г-н ХОЛЛИДЕЙ (Соединенное Королевство) говорит, что, бесспорно, существует принципиальное различие между позицией его правительства в отношении включения положений Пакта во внутреннее законодательство и соответствующей позицией Комитета, который придает большее значение практическим преимуществам включения. Главная проблема кроется в концепции общего права в Соединенном Королевстве. В этой связи он приводит слова члена палаты лордов, который в январе 1995 года заявил о том, что он гордится концепцией прав человека в Соединенном Королевстве, которая отличается от соответствующей концепции многих других стран. Это отличие связано с тем, что гражданам не приходится ссылаться на какое-либо право для оправдания своего поведения; основной упор делается на свободу, причем граждане имеют полную свободу действий, если только они не преступают закон. Если какое-либо лицо считает, что его права были нарушены в результате действий какого-либо другого лица, то оно указывает тот закон, который, по его мнению, устанавливает ограничения в отношении этой свободы. Британские граждане не нуждаются в перечислении их прав и свобод, поскольку они обладают ими в любом случае.

15. Некоторые члены Комитета останавливались на статистике дел, связанных с Соединенным Королевством, которые разбирались учреждениями, созданными в соответствии с Европейской конвенцией о правах человека. Однако для получения четкого представления о положении в этой области недостаточно учитывать лишь количество рассматривавшихся дел и исход разбирательства; необходимо также принимать во внимание число лет, прошедших с того времени, как государство-участник подписало данный документ, и сравнительную численность его населения. Если учитывать эти параметры, то позиция Соединенного Королевства является весьма неплохой по сравнению с другими странами: оно занимает 14-15 место среди 30 стран. Более того, небезынтересно отметить, что большинство стран, занимающих более низкие места, нежели Соединенное Королевство, включили Европейскую конвенцию в свое внутреннее законодательство. По мнению его правительства, это явно говорит о том, что не следует придавать слишком большое значение включению как средству обеспечения практической правовой защиты отдельным лицам.

16. Было также указано на продолжительность процедур. Его делегация утверждает, что предполагаемые нарушения Европейской конвенции вряд ли будут разбираться более оперативно в случае включения ее положений во внутреннее законодательство. Об этом четко свидетельствует статистика дел, рассматриваемых в Страсбурге. Завершая свои замечания по этому вопросу, он заверяет членов Комитета в том, что позиция правительства в отношении включения положений международного документа во внутреннее законодательство была тщательно продумана и является результатом детального анализа. Он примет меры к тому, чтобы довести замечания Комитета до сведения властей Соединенного Королевства.

17. В том что касается защиты прав в Северной Ирландии, он отмечает, что различные составные части Соединенного Королевства имеют различные правовые системы, и они вольны разрабатывать законодательство, отражающее их собственные потребности и условия. Считается, что это довольно позитивный элемент, отражающий ту свободу, которая предоставляется этим общинам в решении их собственных вопросов в рамках общих принципов, применяющихся к Соединенному Королевству в целом. Что касается вопроса о том, установлены ли сроки распространения гарантий против расовой дискриминации на Северную Ирландию, то его делегации нечего добавить к уже сказанному, за исключением того, что по этому вопросу уже были проведены интенсивные консультации, которые будут продолжены, и что они приведут к выработке детальных предложений, о которых будет объявлено в кратчайшие возможные сроки.

18. Были также заданы вопросы о возможных дополнительных гарантиях обеспечения прав человека в целом в Северной Ирландии. В этой связи он ссылается на документы, о которых он уже упоминал в своем вступительном заявлении. В пункте 12 документа, озаглавленного "A Framework for Accountable Government in Northern Ireland"

("Основа для подотчетной системы управления в Северной Ирландии"), изложены планы усиления защиты конкретных гражданских, социальных и культурных прав, особенно в тех областях, которые входят в сферу компетенции новых политических институтов, и на основе принципов, подлежащих согласованию в процессе консультаций между соответствующими сторонами. Средства такой защиты будут согласовываться с конституционными механизмами Соединенного Королевства и будут основываться на существующих гарантиях.

19. В пункте 50 документа, озаглавленного "A New Framework for Agreement" ("Новая основа для договоренности"), указано, что договоренность между правительством Соединенного Королевства и правительством Ирландской Республики будет включать обязательство обеспечения систематической и эффективной защиты определенных общих прав и что оба правительства будут стремиться к достижению договоренности с политическими партиями Северной Ирландии относительно определения соответствующих прав, а также оптимальных средств их дополнительной защиты. Предусмотрено дополнительное обязательство о принятии законодательства для обеспечения реализации договоренности, которая будет достигнута. К числу дополнительных средств защиты относятся назначение должностных лиц или органов для осуществления контроля в конкретных областях возможной озабоченности и создание механизма для обеспечения того, чтобы проект законодательства соответствовал существующим международным обязательствам или образцу Конституционного акта Северной Ирландии 1973 года, который аннулирует любой закон, в котором предпринимается попытка проведения дискриминации на основе религиозной веры или политического убеждения.

20. Наконец, его правительство считает, что прямая представленность в центральном правительстве наилучшим образом отвечает интересам Шотландии и Уэльса, положение которых никоим образом не сопоставимо с положением Северной Ирландии, и что это обеспечивает им также значительную степень автономии на местном уровне. Именно поэтому Шотландия и Уэльс имеют своих министров в составе Кабинета, которые обладают обширными полномочиями в сфере политики. Кроме того, в ответ на выраженные озабоченности, и особенно озабоченности шотландцев, правительство внесло изменения в некоторые парламентские процедуры. Развитие органов управления в Шотландии и Уэльсе является предметом постоянных политических дебатов в Соединенном Королевстве, но его правительство однозначно намерено и впредь отстаивать свою убежденность в том, что сохранение союза соответствует интересам народов Шотландии и Уэльса.

21. Г-жа ЭВАНС (Соединенное Королевство) говорит, что она хотела бы высказаться по вопросу о Факультативном протоколе к Пакту, который не был ратифицирован Соединенным Королевством. Члены Комитета выдвинули несколько интересных аргументов в пользу ратификации, и главные из них сводятся к тому, что Пакт и Европейская конвенция о правах человека защищают разные права, и поэтому, по мнению некоторых членов, в Соединенном Королевстве могут существовать пробелы в системе защиты прав.

Сопоставительный анализ этих двух документов вполне можно было бы провести, но он вряд ли был бы полезным во всех отношениях. Если не побояться упрощения, то можно сказать, что, хотя некоторые права и не гарантируются Европейской конвенцией, это не означает того, что лицо не может подать жалобу в связи с нарушением права, изложенного не в Конвенции, а в Пакте (например, в статье 10, статье 14, пункте 1 статьи 23, статье 24 и статье 27 Пакта), в соответствии с аналогичной статьей Конвенции. Другие права охватываются обеими документами, но излагаются по-разному. Это относится к пунктам 2 и 3 статьи 2 и статье 7 Пакта. Следует учитывать, что Билль о правах 1689 года запрещает жестокие и необычные виды наказания (что соответствует статье 10 Пакта), и недавний случай, связанный с проблемой содержания в тюрьмах, четко показывает, что суды Соединенного Королевства могут, основываясь на Билле о правах, рассматривать вопросы, не оговариваемые в Европейской конвенции. Кроме того, в Европейской конвенции содержатся положения о правах собственности, о которых ничего не говорится в Пакте. В любом случае, хотя определенное лицо может быть не в состоянии обратиться в Европейскую комиссию по правам человека в Страсбурге в силу того, что Конвенция не содержит положений, позволяющих ему сделать это (в то время как Пакт позволял бы ему обратиться в Комитет по правам человека), это лицо не остается без средств правовой защиты. Если, например, речь идет об условиях содержания в тюрьме, он может обратиться в инспектораты тюрем, к министру внутренних дел или - с 1994 года - к омбудсмену по тюрьмам или лицу, выполняющему аналогичные функции в Шотландии.

22. Что касается других прав, то законом предусмотрена всеобъемлющая защита для детей, и существует законодательство о межрасовых отношениях и предотвращении дискриминации по признаку пола, которая также обеспечивает соответствующие гарантии. Имеется множество примеров средств правовой защиты, которыми могут воспользоваться конкретные лица для отстаивания своих прав, однако выступающая намерена остановиться на двух областях, затронутых одним членом Комитета, - иммиграции и неприкосновенности частной жизни.

23. В отношении иммиграции был задан вопрос о том, каким образом гарантируется право на разбирательство дела в суде, закрепленное в пункте 4 статьи 9 Пакта. Полномочия по задержанию лиц, подлежащих иммиграционному контролю, закреплены в Законе об иммиграции 1971 года. В таких случаях для задержания не требуется предварительного постановления суда, и эта мера может использоваться до завершения изучения вопроса о предоставлении рассматриваемому лицу разрешения на въезд в Соединенное Королевство или в связи с процедурой высылки. Продолжительное задержание является законным лишь в том случае, если конкретные обстоятельства соответствуют каким-либо из этих положений; для оспаривания законности задержания, произведенного на основе этих полномочий, также можно использовать процедуру хабеас корпус.

24. Имеются также средства правовой защиты для любого лица, полагающего, что было нарушено его право на неприкосновенность частной жизни. Вопрос о свободе печати и неприкосновенности частной жизни представляет собой проблему, сопряженную с необходимостью достижения тонкого баланса. Недавно в Соединенном Королевстве были опубликованы и рассмотрены правительством два доклада: один из них касается вопроса о самоконтроле органов печати, а другой - неприкосновенности частной жизни и вмешательства средств массовой информации.

25. Правительство только что опубликовало свои заключения, составленные по итогам тщательного изучения этих двух докладов. Оно заявило, что, по его мнению, было бы неправильно издавать особый закон для установления контроля над органами печати, и поэтому оно отвергло предложения (которые были выдвинуты в докладах) о создании статутного суда для рассмотрения жалоб на органы печати или назначения статутного омбудсмана по вопросам печати. Оно также отвергло идею установления отдельных составов уголовных преступлений или нового гражданско-правового средства судебной защиты для случаев нарушения неприкосновенности частной жизни. В то же время оно рекомендовало усилить самоконтроль органов печати и внести дополнительные усовершенствования в интересах всего общества.

26. В целом, ее правительство рассматривает Факультативный протокол именно как факультативный. В отношении статьи 27 Пакта, например, оно считает, что процедура, изложенная в Факультативном протоколе, является не самым эффективным способом рассмотрения вопросов, связанных с групповыми правами, и что в этой статье затрагиваются социальные и культурные проблемы, которые более эффективно рассматриваются в рамках системы периодических докладов. Позицию ее страны в отношении Факультативного протокола нужно рассматривать в свете прав и свобод, гарантируемых британской системой, которые могут быть изъяты или ограничены лишь на основе конкретных законодательных положений. Когда Соединенное Королевство считает, что частным лицам должны быть предоставлены конкретные дополнительные права, оно предпринимает необходимые меры, но оно не считает, что Факультативный протокол является надлежащим средством обеспечения какой-либо дополнительной защиты прав.

27. В отношении оговорок, сделанных Соединенным Королевством к некоторым статьям Пакта, она предлагает Комитету подождать до рассмотрения доклада о зависимых территориях, прежде чем приступать к рассмотрению оговорок к статье 11, к пункту 3 d) статьи 14 и к пункту 4 статьи 23. Что касается других оговорок, то Соединенное Королевство тщательно проанализировало основания для оговорок к статьям 10, 12 и 24 Пакта, а также для общей оговорки в отношении воинской дисциплины и дисциплины в местах лишения свободы и пришло к заключению, что эти оговорки следует сохранить.

28. В том что касается оговорки к статье 10, следует прежде всего учитывать, что ее правительство поддерживает общий принцип, изложенный в пунктах 2 b) и 3 статьи 10, согласно которому несовершеннолетние лица, заключенные под стражу, должны

содержаться отдельно от совершеннолетних. Однако в Соединенном Королевстве существует третья возрастная группа, т.е. молодые совершеннолетние в возрасте от 18 до 20 лет. Приговоренные правонарушители мужского пола, как правило, содержатся в отдельных тюремных блоках, хотя в некоторых случаях считается необходимым отступить от этого принципа в интересах самих же несовершеннолетних, например для обеспечения определенных возможностей. Ожидающие суда обвиняемые в возрасте от 15 до 17 лет обычно содержатся совместно с обвиняемыми в возрасте от 18 до 20 лет, с тем чтобы они находились в достаточно широкой социальной группе. Молодые люди в возрасте от 15 до 17 лет могут содержаться совместно с заключенными в возрасте свыше 21 года лишь в очень ограниченных случаях и под строгим надзором.

29. Соединенное Королевство сделало оговорки к пунктам 1 и 4 статьи 12 и по-прежнему считает их необходимыми, поскольку лишь британские граждане обладают абсолютным правом въезжать в Соединенное Королевство и иметь место жительства на его территории. Все другие лица, въезжающие в Соединенное Королевство, подлежат мерам иммиграционного контроля. Поскольку снятие этого контроля не планируется, оговорка остается актуальной. Оговорка к пункту 4 статьи 12 имеет аналогичное основание. Эти вопросы имеют большое значение для Соединенного Королевства, которое желает четко оговорить границы своих международных обязательств в интересах обеспечения их более эффективного выполнения.

30. Соединенное Королевство не может безоговорочно принять пункт 3 статьи 24, поскольку Закон о гражданстве 1981 года не предусматривает приобретения британского гражданства в силу рождения в Соединенном Королевстве. Для автоматического приобретения британского гражданства родители детей должны быть британскими гражданами или иметь постоянное местожительство в Соединенном Королевстве. Закон предоставляет гражданство детям, родившимся без гражданства, если они имеют связь с Соединенным Королевством через проживание или родственные связи.

31. В отношении общей оговорки, касающейся поддержания служебной дисциплины и дисциплины в местах лишения свободы, ее правительство считает, что если какая-либо мера, принятая в целях поддержания дисциплины, идет вразрез с Пактом, то должны превалировать процедуры, разрешенные законом Соединенного Королевства. Эта общая оговорка основывается на потребности санкционирования мер, которые являются необходимыми для обеспечения эффективности вооруженных сил и которые неизбежно влекут за собой ограничение индивидуальной свободы. Дисциплина в местах лишения свободы точно так же считается крайне важной, особенно когда необходимо предотвратить распространение неповиновения.

32. Г-н ХОЛЛИДЕЙ (Соединенное Королевство), подводя итог замечаниям его делегации по вопросу об оговорках, просит Комитет учитывать то, что его правительство подходит к этому вопросу отнюдь не бездумно, оно серьезно проанализировало все последствия снятия его оговорок, прежде чем было принято решение об их сохранении.

33. В случае статьи 26 Пакта подход его правительства явно отличается от подхода Комитета, который по-иному толкует направленность этой статьи. По мнению британских юристов, в статье в основном говорится о принципе господства права. Несмотря на это расхождение во взглядах, делегации Соединенного Королевства, участвовавшие в рассмотрении соответствующих периодических докладов, всегда старались уделять должное внимание вопросу о равенстве и недискриминации, хотя они и делали это не в рамках статьи 26, а в контексте статей 2 и 25. Авторы четвертого периодического доклада, бесспорно, могли бы уделить больше внимания многочисленным мерам, принятым для борьбы с дискриминацией, и его делегация, естественно, дополнительно обсудит вопрос об обеспечении того, чтобы в следующем докладе Комитет был в полном объеме проинформирован о действиях, предпринимаемых в этой области.

34. В Соединенном Королевстве все неправительственные организации могут, если они того желают, принимать участие в государственной жизни. Следует признать, что они не были непосредственно причастны к подготовке четвертого периодического доклада и что его подготовка не была предметом какой-либо парламентской процедуры. Однако экземпляры этого доклада были переданы в библиотеки парламента, в Британскую библиотеку и в другие библиотеки в день его представления в Организацию Объединенных Наций. После того как он был составлен, доклад был подвергнут парламентскому обсуждению, и любой гражданин мог при желании ознакомиться с ним. Его экземпляры были также, естественно, направлены основным британским неправительственным организациям и всевозможным другим организациям, выразившим заинтересованность, а также - по запросу и на безвозмездной основе - любым заинтересованным представителям общественности. Планируется также обеспечить возможность доступа к докладу через сеть "Интернет". Будет также обеспечен широкий доступ к кратким отчетам о заседаниях, посвященных рассмотрению четвертого периодического доклада.

35. Один из членов Комитета интересовался, почему не был опубликован доклад о расследовании, которое было проведено г-ном Стокером в Северной Ирландии. Это расследование касалось уголовного дела, и совершенно очевидно, что если бы его результаты были преданы гласности, то лица, которые были готовы дать показания в связи с этим расследованием, более не пожелали бы сделать это и даже подверглись бы серьезной опасности. Проведение же расследования было поручено г-ну Стокеру в результате возбуждения судебного преследования против сотрудников полиции после смерти ряда лиц в 1982 году. Решение о непродолжении преследования в общественных интересах было принято независимым Директором государственного обвинения. Этот вопрос был всесторонне обсужден в парламенте, и было решено, что соображения национальной безопасности оправдывают решение о непродолжении преследования, поскольку существовала угроза для жизни людей и могли быть сорваны усилия полиции по предотвращению террористической деятельности.

36. В отношении временного освобождения по специальному разрешению рядового Клегга следует уточнить, что он был осужден не за простое, а за тяжкое убийство, и это осуждение было поддержано в апелляционной инстанции в Северной Ирландии, а также палатой лордов. Однако судебный процесс вызвал сомнения в отношении закона, который однозначно требовал осуждения за тяжкое убийство и соответственно вынесения приговора к пожизненному тюремному заключению. В своем решении апелляционный суд подчеркнул, что рядовой Клегг не намеревался убивать или ранить кого-либо при осуществлении патрулирования, а лишь выполнял свои обязанности по поддержанию правопорядка. Суд отметил также, что он был осужден правильно, поскольку применение огнестрельного оружия было незаконным, однако он выразил мнение, что закон был бы намного более справедливым, если бы судья первой инстанции мог осудить рядового Клегга не за тяжкое, а за простое убийство. В настоящее время проводится пересмотр закона, касающегося уголовных преступлений подобного рода.

37. Смерть Джоя Гарднера была поистине трагическим происшествием, и правительство выразило свое глубокое сожаление по этому поводу. Трем должностным лицам было предъявлено обвинение, а позднее они были признаны невиновными, и дисциплинарное производство против них не привело к применению какой-либо дисциплинарной меры. Можно лишь отметить, что все соответствующие процедуры были соблюдены. Кроме того, власти тщательно рассмотрели процедуру выдворения, которая привела к гибели жертвы, и выступающий намерен вернуться к результатам этого рассмотрения в рамках ответа на вопрос о депортации и выдворении лиц, незаконно въехавших в страну (раздел III е) перечня вопросов (М/ССПР/С/54/ЛСТ/УК/4)).

38. Хорошо известно, что в Соединенном Королевстве нет официально предписанной религии, и любое необоснованное посягательство на право каждого свободно исповедовать свою религию может составлять наказуемое правонарушение. Религиозные организации вправе владеть собственностью, содержать школы и распространять свои убеждения в устной или письменной форме. Добровольный орган любого религиозного направления может представить министру образования просьбу о разрешении на открытие школы. Все просьбы рассматриваются в индивидуальном порядке независимо от вероисповедания или религиозного течения, но на основе определенных общих критериев. В стране не существует мусульманских школ, финансируемых из государственного бюджета, и не подавалось никаких заявок на открытие таких школ. Были, однако, поданы три просьбы об открытии добровольно финансируемых школ. Первая из них была отозвана в связи с тем, что ходатайствующий орган не получил необходимого разрешения на планирование, другая была отклонена из-за избыточности школьных объектов в рассматриваемом районе, и третья также была отклонена из-за того, что предлагавшиеся помещения были сочтены неадекватными. В последнем случае ничто не мешало подать просьбу повторно.

39. В том что касается Северной Ирландии, правительство обязалось гарантировать полное равенство возможностей и ликвидацию всех форм дискриминации. Если взять один из аспектов, то трудовое законодательство Северной Ирландии является, пожалуй, самым сильным в Европе. Зарегистрировано свыше 4 000 организаций, и они на ежегодной основе ведут учет процентного соотношения рабочей силы по католикам и протестантам. Доля католиков ежегодно увеличивается на 0,5%, и в настоящее время она составляет 37,3% рабочей силы. За период с 1990 года количество специалистов-католиков увеличилось на 5,4%. При прохождении через парламент законопроекта о справедливых условиях найма на работу в Северной Ирландии правительство обязалось через пять лет провести рассмотрение действия этого закона, и Независимая постоянная консультативная комиссия по правам человека, которой была поручена эта задача, представит свой доклад в 1996 году. Комиссия осуществляет контроль за соблюдением этого закона в целом.

40. В случае убийства г-на Финакейна Департамент государственного обвинения счел, что он не располагает достаточными доказательствами для возбуждения уголовного преследования, хотя вдова жертвы подала гражданский иск, процесс по которому продолжается в надлежащем порядке. Комитету должно быть понятно, что выступающий не может сообщить никаких дополнительных сведений.

41. Члены Комитета, выразившие озабоченность по поводу участи цыган или кочевников, очевидно, имели в виду новый Закон об уголовном судопроизводстве и обеспечении общественного порядка, принятый в 1994 году, который, следует признать, наделяет полицию более широкими полномочиями в отношении лиц, совершивших массовое вторжение на территорию. Цель этого Закона никоим образом не состоит в том, чтобы воспрепятствовать законопослушным кочевникам продолжать придерживаться избранного ими образа жизни. Более строгие положения, предусмотренные этим Законом, направлены на обеспечение защиты граждан и касаются лишь нарушения общественного порядка или причинения неудобства окружающим.

42. В том что касается бытового насилия, выступающий поясняет, что этот вопрос был предметом обстоятельных обсуждений в парламенте. Правительство считает, что бытовое насилие должно рассматриваться как преступление. В частности, лица, виновные в совершении актов бытового насилия, должны привлекаться к суду, а жертвам должна оказываться помощь. Кроме того, власти стараются разработать стратегии предупреждения бытового насилия. Был учрежден ведомственный орган для координации мер на национальном и местном уровнях в целях решения этой проблемы. Правительство признает, что для обеспечения эффективности принимаемых мер важно заручиться участием местных властей и органов, которые должны в полной мере участвовать в деле разработки превентивных стратегий и оказания помощи жертвам. В настоящее время правительство разрабатывает соответствующие руководящие принципы. Кроме того, недавно была организована национальная кампания по повышению осведомленности широкой общественности. Что касается наказания за подобные правонарушения, то законодательство

Соединенного Королевства предусматривает серьезные меры. Правительство ежегодно выделяет порядка 10 млн. фунтов стерлингов на оказание поддержки жертвам. Была также проведена реформа гражданского права, которым в настоящее время предусматриваются более обширные основания для передачи дел в компетентные суды. Кроме того, отныне суды смогут издавать приказы о производстве арестов в подобных случаях. Что касается жертв, то, по мнению правительства, оптимальными возможностями для принятия необходимых мер по оказанию помощи обладают местные власти и органы. В настоящее время пересматривается вопрос о характере и рамках предоставления временного убежища жертвам насилия.

43. К статистическим данным о случаях применения насилия следует относиться осторожно. Хотя официальные цифры по сообщенным случаям бытового насилия и говорят об увеличении их количества, это в основном обусловлено тем, что люди стали больше доверять судам своей страны и обращаются с жалобами более часто, чем в прошлом, когда они становятся жертвами насилия. В результате этого нынешние статистические данные отчасти проливают свет на это явление, которое ранее оставалось скрытым.

44. Отвечая на вопрос об обязательном вынесении приговора к пожизненному тюремному заключению за тяжкое убийство, выступающий говорит, что любой такой приговор может быть обжалован и что в случае обжалования суды могут вынести решение о реклассификации преступления и соответственно о смягчении наказания. Тем не менее власти считают важным сохранять наказание в виде пожизненного тюремного заключения за совершение тяжкого убийства ввиду исключительной тяжести этого преступления.

45. Отвечая на вопрос о преступности среди этнических меньшинств в Лондоне и о реакции полиции, он говорит, что разрабатываемые в настоящее время полицейскими властями меры направлены на борьбу с преступностью и являются откликом на озабоченность общественности по поводу роста числа преступлений. Некоторые меры, в частности те, которые направлены на предупреждение ночных краж со взломом и наказание взломщиков, уже дали позитивные результаты. В целом, результаты ряда обследований показали, что в районах, где проживает большое количество представителей этнических меньшинств, жертвы и правонарушители зачастую принадлежат к одним и тем же меньшинствам. Соответственно, полиция старается привлечь местные общины представителей этнических меньшинств к решению проблемы преступности. В этой связи были разосланы письма в адрес различных общин с призывом к сотрудничеству с властями. Как показала реакция на эти письма, люди, как правило, считают, что проблемы лучше всего решать напрямую, а не оставлять их в стороне. Правительство поддержало усилия полиции по устранению трудностей в деле оказания помощи различным общинам в Лондоне.

46. Отвечая на вопрос о расовой дискриминации в рядах полиции и тюремной охраны, он говорит, что правительство не отрицает наличия некоторых проблем в этой области. Он признает, что сделать предстоит еще очень многое, особенно в отношении набора

представителей этнических меньшинств в ряды сотрудников полиции и их продвижения по службе. В 1993 году правительство предприняло ряд мер в отношении полиции. В частности, полиции было поручено собирать информацию о количестве сотрудников из числа представителей этнических меньшинств в рамках подразделения в сопоставлении с общей численностью подразделения и численностью местного населения, принадлежащего к этническим меньшинствам.

47. Полиции было также предложено сообщить о мерах, которые она намерена предпринять для увеличения доли сотрудников из числа представителей этнических меньшинств. Кроме того, было решено провести анализ текучести кадров среди сотрудников, принадлежащих к этническим меньшинствам. Естественно, будут должным образом учтены недостатки и несовершенства, выявленные в прошлом, с тем чтобы можно было совершенствовать соответствующие стратегии и практические методы. В этой связи следует отметить, что в 1992 году была пересмотрена программа вступительных экзаменов для будущих сотрудников полиции в интересах обеспечения справедливого и эффективного отбора желающих. Новая процедура была предварительно рассмотрена независимыми консультантами. В целом был достигнут немалый прогресс в разработке политики и стратегии обеспечения равных возможностей. Однако наиболее масштабной и наиболее трудной задачей является обеспечение того, чтобы эта политика и эти стратегии воплотились в реальные перемены на практике, в изменение в подходах и поведении конкретных людей.

48. В том что касается вопроса о тюремной службе, начальникам тюрем было предложено предпринять особые усилия для привлечения новых сотрудников из числа представителей этнических меньшинств. В период с осени 1992 года по осень 1993 года представители этнических меньшинств составляли 7,5% в числе кандидатов на должности служащих пенитенциарных учреждений (в Лондоне эта цифра составляла 37,8%); из них на работу было принято 2,3% кандидатов. Власти признают, что процент отсева кандидатов среди представителей этнических меньшинств является весьма высоким и что нужно будет соответствующим образом пересмотреть характер приемных экзаменов. Вместе с тем имеется и более обнадеживающая цифра: в период с января 1990 года по октябрь 1993 года на должности сотрудников тюремной службы было назначено 180 представителей этнических меньшинств.

49. В том что касается утверждений о дискриминации против чернокожего меньшинства в тюрьмах, выступающий говорит, что проведенные до настоящего времени исследования не вскрыли четких свидетельств наличия широко распространенной дискриминации в рамках системы уголовного правосудия. Вместе с тем власти придают особое значение соблюдению принципа недискриминации. Закон об уголовном судопроизводстве 1991 года содержит требование о том, чтобы правительство предоставляло служащим тюрем любую информацию, которая может помочь им в выполнении их обязанностей, особенно для предотвращения дискриминации в любой форме. В этом же контексте несколько лет назад

Совет судебных исследований, который осуществляет контроль за профессиональной подготовкой судей, учредил Консультативный комитет по этническим меньшинствам, одной из задач которого является профессиональная подготовка по вопросам, касающимся этих меньшинств.

50. Отвечая на вопрос о радио- и телевизионных передачах на ирландском языке, он говорит, что осуществление вещания в Северной Ирландии является прерогативой Британской радиовещательной корпорации и независимых компаний. Правительство Ирландии просило британское правительство сообщить, намерено ли оно создать телевизионную станцию, которая вела бы передачи на ирландском языке, и если это так, то будет ли она вещать на всю Ирландию. Этот вопрос является сложным, и его прежде всего нужно будет обсудить с технической точки зрения. В Северной Ирландии на ирландском языке говорят около 50 000 человек, и поэтому ситуация здесь отличается от ситуации в Шотландии и Уэльсе. В этой и в других сферах правительство пытается найти ответы, которые соответствовали бы местным условиям и потребностям.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Соединенного Королевства ответить на вопросы, содержащиеся в разделе II перечня вопросов (М/CCPR/C/54/LST/UK/4):

"II. Чрезвычайное положение; право на жизнь, свободу и неприкосновенность личности, обращение с заключенными и другими содержащимися под стражей лицами и право на справедливое судебное разбирательство
(статьи 4, 6, 7, 9, 10 и 14)

a) В связи с текущими событиями в Северной Ирландии и учитывая большой период времени с момента уведомления об отступлении от обязательств в соответствии с отдельными положениями статьи 9 (12 декабря 1989 года), намерено ли Соединенное Королевство пересмотреть необходимость такого отступления и внести поправки в правила, регулирующие продление срока содержания под стражей, в целях введения какой-либо формы судебного надзора (см. пункты 77-80 доклада)?

b) Просьба представить информацию о выводах, сделанных по итогам последнего ежегодного парламентского обзора Закона о Северной Ирландии (положения о чрезвычайных мерах) 1991 года (см. пункт 181 доклада).

c) Просьба дополнительно прокомментировать специальные правила и нормы применения оружия полицией и силами безопасности в соответствии с законами о борьбе с терроризмом в Северной Ирландии. В частности, просьба подробнее сообщить об

использовании пластиковых пуль и последствиях такого использования и охарактеризовать роль и полномочия независимого Директора государственного обвинения, в том что касается расследования инцидентов с участием сотрудников служб безопасности (см. пункты 95-101 доклада).

d) В связи с обсуждением этого вопроса при рассмотрении третьего периодического доклада просьба разъяснить, завершен ли запланированный пересмотр тюремных правил и приказов-инструкций в Северной Ирландии, и если да, то были ли внесены в эти правила какие-либо изменения, принятые на остальной части Соединенного Королевства?

e) Ввиду запрещения бесчеловечного или унижающего достоинство наказания в соответствии с Законом об образовании 1993 года просьба уточнить, какие виды телесных наказаний все еще допускаются в независимых школах (см. пункт 169 доклада).

f) Предоставлены ли гарантии защиты прав осужденных лицам, содержащимся в тюрьмах в соответствии со статьей 6 Закона о тюремном заключении (Временные положения) 1980 года (см. пункты 257-259 доклада)?

g) Принято ли необходимое законодательство в целях создания независимого органа по пересмотру уголовных дел и, если да, начала ли Комиссия свою работу (см. пункт 316 доклада)?

h) Просьба представить дополнительные сведения об институте Омбудсмана по вопросам тюрем. Повлияла ли каким-либо образом его деятельность на положение в отношении прав лиц, содержащихся под стражей, с момента его назначения в апреле 1994 года (см. пункт 126 доклада)?

i) Просьба представить информацию о тюрьмах, передаваемых в частный сектор. Находятся ли эти тюрьмы под постоянным контролем государства и каким образом в них гарантируется применение законодательства и прав заключенных?

j) Каковы результаты эксперимента, связанного с записью на пленку всех допросов полицейскими лиц, подозреваемых в терроризме в Англии и Уэльсе? Будут ли в законодательство внесены поправки, с тем чтобы сделать эту практику постоянной (см. пункт 174 доклада)?

k) Принял ли парламент закон, разрешающий судам в Англии и Уэльсе учитывать молчание лица, подозреваемого или обвиняемого в уголовном преступлении, при определении его невиновности или виновности, как это уже делается в соответствии с правовыми нормами, применяемыми в Северной Ирландии (см. пункты 320-328 доклада)?"

52. Г-н ХОЛЛИДЕЙ (Соединенное Королевство), отвечая на вопрос а), говорит, что 8 марта министр внутренних дел проинформировал парламент о том, что правительство держит под контролем вопрос о необходимости данного отступления и считает его снятие преждевременным. Основные военизированные группы террористов объявили о прекращении враждебных действий, что позволило правительству вступить в предварительный диалог с соответствующими политическими представителями и ослабить некоторые меры безопасности. Вместе с тем следует учитывать, что группы террористов по-прежнему в полной мере способны совершать акты насилия как в Великобритании, так и в Северной Ирландии. В этих условиях санкционирование задержания лиц, подозреваемых в совершении террористических актов, без предъявления обвинения на срок до семи дней является вполне оправданным.

53. Что касается более общего контекста, то проблемы, затронутые в вопросе а), были рассмотрены в докладе, подготовленном независимым обозревателем, который был назначен для изучения положений чрезвычайного законодательства. По мнению этого обозревателя, создание системы "судебного надзора" является нежелательным, и это обусловлено рядом причин. Во-первых, решения, предусматривающие продолжительное содержание под стражей в Северной Ирландии, неизменно базируются на информации, которая может быть представлена в суд без риска для конкретных лиц, особенно осведомителей полиции. Во-вторых, некоторые подробности могут не сообщаться задержанному лицу. В-третьих, судья не сможет сообщать основания для своего решения, и, соответственно, не будет реальной возможности обжаловать его. Власти считают, что положения, регулирующие содержание под стражей, о чем говорится в вопросе а), не предусматривают судебную процедуру, а касаются решения исполнительной власти. Наконец, правительство считает, что введение системы "судебного надзора" подорвало бы доверие общественности к судебной системе.

54. В отношении вопроса б) он говорит, что Закон о Северной Ирландии (положения о чрезвычайных мерах) 1991 года был подвергнут независимому обзору, и 15 июня 1995 года парламент продлил его действие еще на один год. Независимый обозреватель пришел к заключению, что этот Закон следует сохранить, но в то же время необходимо постоянно следить за его функционированием. Парламент и правительство полностью согласились с этим мнением. Таким образом, срок действия Закона истечет в 1996 году, а до этого можно будет приостанавливать действие отдельных положений. Правительство заявило, что оно действительно будет делать это после проведения консультаций с силами безопасности.

55. Власти с нетерпением ожидают того дня, когда чрезвычайное законодательство будет отменено, и это будет сделано сразу же, как только это позволят практические условия. Хотя наиболее жестокие проявления насилия в Северной Ирландии прекратились год назад, этот период является недостаточным для того, чтобы правительство могло с уверенностью говорить об окончательном установлении мира. Военизированные группы с обеих сторон

воздерживаются от использования насильственных мер в политических целях, но организации и структуры не распущены и оружие не сложено. ИРА и лоялистские военизированные группы продолжают всю свою деятельность, воздерживаясь лишь от актов насилия, которые привели бы к нарушению перемирия. Они продолжают хранить и скрывать оружие, а также совершать акции, имеющие целью запугать население; хотя они и не применяют огнестрельное оружие, но они по-прежнему совершают нападения.

56. В силу всех этих причин его правительство считает, что было бы неправильно снимать защиту, обеспечиваемую антитеррористским законодательством. Вместе с тем после объявления перемирия это законодательство использовалось реже. Количество лиц, арестованных по подозрению в причастности к террористическим акциям на основании Закона о предупреждении терроризма, сократилось на две трети. С октября 1994 года на период свыше 48 часов были задержаны лишь 12 человек. В течение первого квартала 1994 года было произведено 1 379 обысков жилых помещений, а в тот же период 1995 года эта цифра сократилась до 164.

57. Правительство остается приверженным тому принципу, что полномочия, закрепленные в этом Законе, должны оставаться в силе лишь покуда они являются необходимыми. В ходе парламентских дебатов, проходивших 12 июня 1995 года, министр по делам Северной Ирландии объявил о том, что при условии сохранения мира в Северной Ирландии власти организуют независимое рассмотрение вопроса о необходимости сохранения антитеррористского законодательства. Сроки проведения этого рассмотрения пока не установлены, а в преддверии этого рассмотрения до истечения срока действия данного Закона в 1996 году, возможно, потребуется разработать новое законодательство. Любые новые положения будут, однако, лишь временными, и осуществление многих из них может быть приостановлено с самого начала.

58. В отношении вопроса с) выступающий говорит, что применение оружия в Северной Ирландии регламентируется принципами самообороны, предусмотренными общим правом, и положениями Закона о принципах уголовного права (Северной Ирландии) 1967 года. Согласно этим положениям, служащие сил безопасности могут применять оружие лишь в тех случаях, когда это представляется разумным в интересах предотвращения преступления или при производстве или оказании помощи в производстве законного ареста правонарушителей или лиц, подозреваемых в причастности к террористической деятельности. Законодательство, применяющееся в Великобритании и Уэльсе, содержит аналогичные положения. Служащие сил безопасности не обладают иммунитетом и несут ответственность за свои действия в соответствии с Законом. Любой инцидент с участием служащих сил безопасности, в результате которого имеются убитые и раненые, тщательно расследуется органами полиции. Жалобы против полиции в Северной Ирландии рассматриваются независимой комиссией. В случае причастности служащих корпуса Королевских констеблей Ольстера такая комиссия осуществляет контроль за ходом расследования. Результаты расследований передаются независимому Директору

государственного обвинения Северной Ирландии (см. пункт 99 доклада), который решает вопрос о возбуждении судебного преследования и может также распорядиться о проведении дополнительных расследований. Выступающий добавляет, что с ноября 1992 года в ходе акций по борьбе с терроризмом служащими сил безопасности не было убито ни одного человека. Британские власти надеются, что нынешние тенденции в Северной Ирландии сохранятся.

59. Отвечая на вопрос о применении новых пластиковых пуль, он говорит, что с 3 июня 1994 года армия и Королевские констебли Ольстера используют новое стрелковое оружие. Это оружие, которое пришло на смену устаревшей системе, было принято на вооружение лишь после проведения серии испытаний, и пользующиеся им люди прошли соответствующую подготовку. Принятие на вооружение этого нового оружия позволило еще более снизить и без того невысокий риск, который был связан с применением прежней системы. Была также принята на вооружение новая пластиковая пуля; единственное различие между ней и пулей старого образца состоит в том, что она изготовлена из другого материала (материал, использовавшийся для изготовления пластиковой пули старого образца, более не производится).

60. В отношении вопроса d) он говорит, что 1 марта 1995 года в Северной Ирландии вступили в силу новые тюремные правила и правила содержания заключенных в центрах для молодых правонарушителей. Тексты этих правил были приняты после проведения консультаций с несколькими компетентными группами. Постоянная консультативная комиссия по правам человека заявила, что проект правил являет собой значительный шаг вперед в направлении создания режима, обеспечивающего более эффективные гарантии прав заключенных. В новых правилах должным образом учтены замечания, высказанные в ходе консультаций. Кроме того, тюремная служба Северной Ирландии приняла свод правил, в которых отражены ее особые потребности. Эти новые правила базируются на ряде принципов, включая принципы улучшения условий содержания, уважения личности, равного обращения, обоснованности решений, уважения родственных связей и информирования заключенных. Помимо этого, впервые были включены особые положения об условиях заключения, а также о жалобах и просьбах.

61. По мнению правительства, данный вопрос нельзя рассматривать единообразно применительно ко всему Соединенному Королевству; необходимо учитывать конкретные обстоятельства и потребности. Отнюдь не обязательно, чтобы все изменения, проводимые в остальной части Соединенного Королевства, переносились на Северную Ирландию.

62. В отношении вопроса e) он говорит, что решение о типах телесного наказания, применимых в частных школах, принимается директорами этих учебных заведений. При этом четкие критерии установления того, является ли наказание бесчеловечным или унижающим достоинство, изложены в статье 47 Закона об образовании (№ 2) 1986 года,

в который были внесены поправки Законом об образовании 1993 года. Это законодательство соответствует также Конвенции о правах ребенка, которое предусматривает, что дисциплинарные меры должны приниматься с учетом человеческого достоинства ребенка. Телесное наказание до сих пор применяется лишь в очень незначительном числе частных школ.

63. В том что касается вопроса f) о лицах, содержащихся в камерах полицейских участков, он поясняет, что все подобные лица - будь то приговоренные или нет - содержатся в заключении в соответствии с Законом о тюремном заключении (временные положения) 1980 года (см. пункт 258 доклада). Эти лица находятся под контролем полиции, и поэтому тюремные правила 1964 года (с поправками) к ним не применяются. Тюремная служба, со своей стороны, следит за поддержанием надлежащего обращения за лицами, содержащимися в камерах полицейских участков. С этой целью были назначены должностные лица, которые помогают полиции в принятии мер для обеспечения соблюдения определенных минимальных правил, особенно в отношении самих камер, одежды заключенных, медицинского обслуживания, посещения родственников, переписки, питания, независимых посещений (см. пункт 152 доклада), а также принятия мер в связи с жалобами заключенных.

64. Вместе с тем правительство и тюремная служба прилагают все усилия для того, чтобы лица, которые должны содержаться в тюрьмах, не содержались в полицейских участках. Камеры полицейских участков всегда используются лишь в крайних случаях и в течение минимальных возможных периодов. Предпринимаются также усилия для повышения вместимости тюрем. Некоторые лица содержались в камерах полицейских участков в 1994 году и в начале 1995 года в связи с резким и неожиданным увеличением численности заключенных в тюрьмах. Вместе с тем выступающий рад сообщить Комитету о том, что с 15 июня 1995 года эта практика не применяется. Власти примут меры к тому, чтобы подобная ситуация более не повторялась.

65. Отвечая на вопрос g), он говорит, что совсем недавно в парламенте был рассмотрен законопроект об апелляциях по уголовным делам. Правительство хотело бы, чтобы орган по пересмотру уголовных дел как можно скорее начал свою работу. Однако для его создания, несомненно, потребуется несколько месяцев, и он, очевидно, начнет функционировать не раньше, чем в начале 1996 года. Пока же министр внутренних дел и министр по делам Северной Ирландии будут продолжать тщательно рассматривать все переданные им дела и принимать надлежащие решения по каждому из них.

66. Касаясь вопроса h), он говорит, что омбудсмен по вопросам тюрем занимается изучением индивидуальных жалоб со стороны заключенных и представляет рекомендации тюремной службе. Омбудсмен начал получать и рассматривать жалобы лишь в октябре 1994 года, и поэтому пока слишком рано составлять какие-либо общие заключения относительно его деятельности. Вместе с тем по состоянию на конец мая 1995 года омбудсмен получил 319 жалоб по вопросам, входящим в его компетенцию.

Были проведены расследования в 188 случаях и приняты надлежащие меры по 81 жалобе; Генеральный директор тюремной службы принял 61 рекомендацию омбудсмена, две рекомендации были приняты частично, 11 было отклонено и 18 по-прежнему находятся на рассмотрении. Омбудсмен по вопросам тюрем представит министру внутренних дел годовой доклад, который будет посвящен в основном конкретным аспектам обращения с заключенными.

67. В отношении вопроса i) он говорит, что тюрьмы, переданные в частный сектор, контролируются в соответствии с Законом об уголовном судопроизводстве 1991 года и контрактами, заключаемыми между министром внутренних дел и подрядчиком. Подрядчики обязаны поддерживать высококачественный режим, который предполагает наличие образовательных и трудовых программ, и предоставлять заключенным возможность проводить значительную часть времени за пределами их камер и принимать посетителей. В настоящее время существует четыре таких тюрьмы, и еще шесть строятся на основе финансирования со стороны частного сектора. В контрактах предусмотрены денежные санкции за непредоставление требуемых услуг или несоблюдение установленных графиков. В каждой тюрьме соблюдение условий контракта контролируется на месте двумя контролерами от тюремной службы, которые занимаются также рассмотрением дисциплинарных вопросов. Все тюрьмы могут инспектироваться Главным инспектором тюрем и представителями независимого инспектората. Персонал тюрем, переданных в частный сектор, проходит подготовку по утвержденной программе и аттестуется тюремной службой от имени министра внутренних дел.

68. Отвечая на вопросы, содержащиеся в пункте j), он говорит, что результаты эксперимента, связанного с записью на пленку допросов полицейскими лиц, подозреваемых в терроризме, в настоящее время подвергаются оценке и вскоре будут представлены министру внутренних дел, который составит свои заключения и вынесет решение по вопросу о придании подобной практике постоянного характера. До принятия такого решения полиция будет продолжать осуществлять запись подобных допросов.

69. В отношении вопроса k) он говорит, что Закон об уголовном судопроизводстве и обеспечении общественного порядка, в котором содержатся положения, позволяющие судам по своему усмотрению делать соответствующие выводы из факта молчания обвиняемого, был принят 3 ноября 1994 года, а положения, касающиеся права обвиняемого на молчание, вступили в силу 10 апреля 1995 года. В соответствии с этими положениями (см. пункт 323 доклада) суд или жюри присяжных могут делать соответствующие выводы из следующих фактов: а) неупоминание подозреваемым какого-либо факта при допросе с предупреждением об ответственности за дачу ложных показаний или при предъявлении обвинения, если в дальнейшем он выдвигает этот факт в свою защиту и если имеются основания ожидать от него упоминания этого факта при допросе или предъявлении обвинения; б) невыполнение обвиняемым требования о личной даче показаний на суде, причем суд должен удостовериться в том, что обвиняемый осознает, что он имеет возможность дать показания и что суд или жюри присяжных могут сделать выводы, если он не сделает этого, но при этом подсудимый не принуждается к даче показаний

(это положение не распространяется на детей или тех подсудимых, физическое или умственное состояние которых делает дачу ими показаний нежелательной);
с) неспособность или отказ обвиняемого объяснить наличие предметов, веществ или следов на его теле или вещах или на месте ареста; d) неспособность или отказ обвиняемого объяснить свое присутствие в том или ином месте во время ареста.

70. Следует подчеркнуть, что ни одно из этих положений не заставляет подозреваемого или подсудимого говорить что-либо, если он не желает делать этого, что соблюдается принцип презумпции невиновности и что с обвинения не снимается обязанность неопровержимо доказать свои доводы против обвиняемого (пункт 324 доклада). Согласно Закону о полиции и свидетельских показаниях по уголовным делам 1984 года, сотрудник полиции, проводящий допрос, должен в общепонятной форме проинформировать подозреваемого о тех правонарушениях, в связи с которыми проводится допрос, о тех фактах, о которых он просит рассказать подозреваемого, о последствиях участия в совершении данного правонарушения для подозреваемого и о том, что суд может сделать соответствующие выводы, если подозреваемый не даст разъяснения. Он должен также сообщить подозреваемому, записываются ли его показания на пленку и может ли такая пленка быть представлена в качестве доказательства. Эти гарантии дополняют те, о которых было упомянуто выше, а именно запись полицейских допросов на пленку и возможность получения юридической консультации для подозреваемых.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что делегация Соединенного Королевства завершила свои ответы на вопросы, содержащиеся в разделе II перечня, и предлагает членам Комитета задавать дополнительные вопросы, если таковые имеются.

72. Г-н БХАГВАТИ спрашивает, распространяются ли положения, касающиеся записи полицейских допросов на пленку, лишь на Англию и Уэльс, но не на Северную Ирландию; если они не распространяются на Северную Ирландию, то нельзя говорить о полном соблюдении этой гарантии в пределах всей страны. Кроме того, если присутствие адвоката может быть отложено на 48 часов, то подозреваемые могут допрашиваться в течение всего этого периода без адвоката, что также подрывает права защиты. Он спрашивает, не подвергается ли подозреваемый, который был проинформирован о том, что он вправе молчать, но его решение может быть расценено как говорящее против него, косвенному давлению в ущерб праву считаться невиновным пока виновность его не будет доказана согласно закону и праву не быть принуждаемым к признанию себя виновным. Эти два права четко изложены в пунктах 2 и 3 g) статьи 14 Пакта.

73. В связи со статьей 14 Закона о предупреждении терроризма (временные положения) 1989 года, согласно которой полиция может арестовать любого в случае наличия разумных оснований подозревать данное лицо в причастности к совершению или подготовке террористических актов, он спрашивает, не составляет ли это превышения власти со

стороны полиции в отношении людей, которым даже не сообщается об основаниях для их ареста. Наконец, он хотел бы знать, правда ли то, что лица, задерживаемые на основании чрезвычайного законодательства, могут на 48 часов лишаться права сообщать своим родственникам об аресте и права связаться с адвокатом.

74. Г-н ЛАЛЛАХ, выступая также от имени г-на Мавромматиса, спрашивает, насколько положения, касающиеся права подозреваемого на молчание, являются совместимыми с соответствующими положениями статьи 14 Пакта. Он, в частности, хотел бы знать, имеет ли подозреваемый, подвергаясь значительному давлению со стороны полиции, право на получение юридической консультации при решении вопроса о сохранении молчания. Обвиняемый, как представляется, не всегда может без помощи адвоката определить, какие выводы может сделать суд или жюри присяжных из его решения, и понять, что в результате этого он будет лишен немалой части своих прав защиты.

75. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ, возвращаясь к вопросу о заявлениях, сделанных главой полиции, спрашивает, осознает ли правительство возможные последствия этих заявлений для сотрудников полиции и старших должностных лиц органов по поддержанию правопорядка в целом и не могут ли эти заявления быть неверно истолкованы в неоднородном с расовой точки зрения обществе, где определенные группы меньшинств будут автоматически отнесены к категории подозрительных. Что касается права подозреваемого на молчание, то жюри присяжных, несомненно, будет делать определенные выводы из решения подозреваемого хранить молчание после того, как ему сообщили, что он имеет право давать или не давать показания. По его мнению, в связи с этими положениями возникают серьезные вопросы в свете статьи 14 Пакта.

76. Касаясь пункта 251 доклада, он спрашивает, вправе ли Инспекторат по делам тюрем принимать решения по вопросам исповедования той или иной религии. В том что касается вопроса об освобождении под залог, он спрашивает, действительно ли полиция может принимать решение об освобождении под залог, как это указано в пунктах 185 и 187 доклада, а в связи с упомянутым в пункте 190 доклада Законом об убежище и обжаловании решений иммиграционных органов он просит сообщить, на какой правовой основе суды получают заявления о применении процедуры хабеас корпус в соответствии с этим Законом.

77. В связи с пунктами 219 и 220 доклада он спрашивает, имеются ли средства правовой защиты, которые могут быть использованы в отношении "дискреционного приговора к пожизненному тюремному заключению", каким образом назначаются члены Жюри по дискреционному пожизненному заключению Совета по условно досрочному освобождению и каковы требования к их квалификации. Наконец, он хотел бы знать, на каких основаниях министр внутренних дел может не принять рекомендацию об освобождении или мнение судебных органов в отношении срока, подлежащего отбытию (пункт 225).

78. Г-жа ШАНЕ говорит, что, насколько она понимает, после улучшения положения в Северной Ирландии чрезвычайное законодательство "применяется не столь часто". Означает ли это, что данное законодательство остается в силе, но применяется по-иному или что акты, наказуемые по этим законам, совершаются менее часто? В связи с пунктом 328 доклада она спрашивает, почему правительство проигнорировало мнение большинства членов Королевской комиссии по уголовному судопроизводству, которые рекомендовали сохранить запрет на отрицательное толкование молчания подсудимого. По ее мнению, некоторые аспекты нового Закона об уголовном судопроизводстве и обеспечении общественного порядка могут противоречить положениям пункта 3 g) статьи 14 Пакта и - что является более очевидным - этот Закон подрывает принцип равенства. Составление выводов в ущерб обвиняемому, который и без того существенно ограничил имеющиеся в его распоряжении средства и просто не смог дать определенное объяснение, устанавливает дополнительное неравенство между ним и обвинением.

79. Также в связи с Законом об уголовном судопроизводстве и обеспечении общественного порядка она спрашивает, каковы типы печатных статей и информации о террористической деятельности, хранение которых может составлять уголовное преступление. В чем причина того, что в последние десять лет существенно увеличилось число самоубийств в тюрьмах? Наконец, она просит дать разъяснения в отношении просившего убежища племянника Патриса Лумумбы, который, по сообщению организации "Международная амнистия", подвергся жестокому обращению и скончался, находясь под стражей.

80. Г-н КРЕЦМЕР отмечает, что чем более открытым и демократичным является общество в какой-либо конкретной стране, тем более многочисленными и разнообразными являются источники информации, например, НПО. Вместе с тем он хочет подчеркнуть, что он ни при каких условиях не принимает на веру поступающую к нему таким образом информацию без надлежащих доказательств. Так, ряд НПО подвергли сомнению эффективность существующей в Соединенном Королевстве системы уголовных расследований в связи с жалобами против служащих полиции и армии. Делегация Соединенного Королевства, возможно, могла бы представить некоторые разъяснения, особенно в отношении того, о чем говорится в первом предложении пункта 99 доклада. В этом же контексте были сделаны серьезные заявления относительно случаев тайного сговора между "лоялистами" и служащими сил безопасности в Северной Ирландии. Инцидент, связанный с подобной практикой, как утверждается, был причиной убийства католического юрисконсульта Патрика Финакейна, причем полиция не проводила практически никаких расследований в связи с этим преступлением. В свете этих заявлений и заявлений, содержащихся в докладе организации "Международная амнистия" за 1994 год, какие механизмы, являющиеся авторитетными в глазах всех общин Северной Ирландии, а также Англии, Шотландии и Уэльса, были созданы для обеспечения того, чтобы проводились все необходимые расследования?

81. Наконец, в отношении телесного наказания в школах делегация заявила, что бесчеловечные или унижающие достоинство виды наказания были запрещены, однако следует уточнить, какие виды наказания остаются разрешенными.